

Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht ersetzbar; wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen.

The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.

مصدر الضوء من وحدة الإضاءة ليس قابل للاستبدال . عندما ينتهي عمره الافتراضي يجب أن يتم استبدال وحدة الإضاءة كلها .

La sorgente luminosa di questo apparecchio di illuminazione non è sostituibile; quando la sorgente luminosa giunge al termine, è necessario sostituire l'intero apparecchio di illuminazione.

La fuente de luz de esta lámpara no se puede reemplazar; cuando la fuente de luz llega al final de su vida, se debe reemplazar la lámpara entera.

De lichtbron van deze elektrische plafondlamp kan niet vervangen worden. Als de lichtbron het einde van zijn levensduur bereikt heeft, moet men de totale elektrische plafondlamp vervangen.

A fonte luminosa deste candeeiro não é substituível; quando a fonte luminosa tiver alcançado o seu fim de vida útil, tem de ser substituído todo o candeeiro.

Źródło światła w tym oświetleniu jest niewymienne; gdy źródło światła osiągnie koniec okresu użytkowania, należy wymienić całe oświetlenie.

Světelný zdroj této lampy nelze vyměnit. Na konci životního cyklu světelného zdroje je tudíž nutno vyměnit celou lampu.

Источник света этого светильника не предусматривает замену; после окончания срока службы источника света необходимо заменить весь светильник.

Burimi i dritës i këtij ndriçuesi nuk është i zëvendësueshëm; në momentin që burimi i dritës ka arritur fundin e jetëgjatësisë duhet zëvendësuar i gjithë ndriçuesi.

Източникът на светлина на този осветител не е заменим; след приключване на експлоатационния срок на източника на светлина, трябва да се замени целият осветител.

Izvor svjetlosti ove svjetiljke se ne može zamijeniti; kada izvor svjetlosti dostigne kraj životnog vijeka, treba se zamijeniti cijela svjetiljka.

Denne lampes lyskilde kan ikke udskiftes; når lyskilden er udtjent skal hele lampen udskiftes.

Selle valgusti valgusallikas ei ole vahetatav. Valgusallika kasutusea lõppedes tuleb kogu valgusti asendada.

Tämän valaisimen valonlähde ei voi vaihtaa; kun valonlähde on käyttöikänsä lopussa, koko valaisin on vaihdettava.

Η πηγή φωτός αυτού του φωτιστικού δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Όταν η πηγή φωτός φθάσει στο τέλος του χρόνου ζωής της, πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρο το φωτιστικό.

A világítóttest fényforrása nem helyettesíthető; ha a fényforrás elért végső élettartamát, a teljes világítóttestet ki kell cserélni.

Svjetlosni izvor ovog rasvjetnog tijela nije zamjenjiv; kada svjetlosni izvor dosegne kraj svog životnog vijeka, treba zamijeniti cijelo rasvjetno tijelo.

Šio šviestuvo šviesos šaltinis nėra keičiamas; pasibaigus jo naudojimo trukmei reikia keisti visą šviestuvą.

Šā gaismekļa gaismas avots nav nomaināms; kad gaismas avotam ir beidzies lietošanas ilgums, jānomaina viss gaismeklis.

Изворот на светлината на оваа светилка не може да се замени; кога изворот на светлината ќе го достигне својот рок на траење, целата светилка мора да се замени.

Sursa de lumină a acestui corp de iluminat nu poate fi înlocuită; atunci când sursa de lumină ajunge la sfârșitul duratei sale de viață, se va înlocui întregul corp de iluminat.

Ljuskällan i denna lampa kan inte bytas ut. När ljuskällan har tjänat ut måste därför hela lampan bytas ut.

Svetelný zdroj tohto svetidla nie je vymeniteľný; keď svetelný zdroj dosiahne koniec svojej životnosti, má sa vymeniť celé svetidlo.

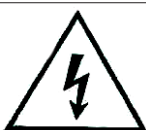
Vir svetlobe tega svetila ni nadomestljiv; ko bo viru svetlobe potekla življenjska doba, morate zamenjati celotno svetilo.

Izvor svetlosti ove svjetiljke ne može se zameniti; kada izvor svetlosti dostigne svoj rok trajanja, cela svjetiljka mora da se zameniti.

Bu aydınlatma kaynağının feneri değiştirilebilir özelliğe sahiptir. Aydınlatma kaynağı ömrünü tamamladığında tüm ışık kaynağını değiştirmek gereklidir.

Джерело освітлення в цьому освітлювальному приладі не замінюється; при закінченні строку дії джерела світла необхідно буде замінити весь прилад.

Lyspæren i denne lampen kan ikke erstattes. Når lyspæren brenner ut, må derfor hele lampen erstattes.



Vorsicht, Gefahr des elektrischen Schlags! Caution, risk of electric shock!

Danger, risque de chocs électriques!

احترس من حدوث صدمة كهربائية!

Attenzione: pericolo di scossa elettrica! Atención, peligro de descarga eléctrica! Voorzichtig, risico op een elektrische schok! Forsigtig - Fare for elektrisk stød! Pozor, nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

Внимание, опасность от электрического удара! Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Dikkat, elektrik çarpması riski! Huomio, sähköiskun vaara! Pozor, nebezpečnost zásahu elektrickým proudem! Oprez, opasnost od električnog udara!

Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem! Pozor, nevarnost električnega udara! Atenție, pericol de electrocutare! Varning! Risk för elektriska stötar! Cuidado, risco de choque eléctrico. Vigyázat, áramütés veszélye! Uzmanību: elektriskās strāvas trieciena risks! Kujdes, rezik nga goditja elektrike! Atsargiai, gali įvykti elektros smūgis! Oprez, opasnost od strujnog udara! Ettevaatust, elektrilöögi oht! Осторожно! Опасность поражения электрическим током! Внимание, опасность од струен удар! OPREZ, OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA! Обережно, небезпека ураження електричним струмом! Fare for elektrisk støt!



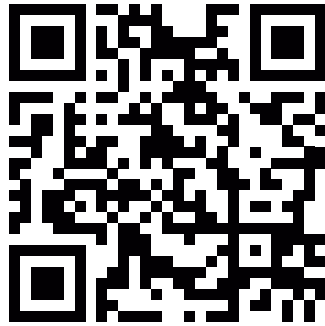
# easydim

## CONTINUOUS DIMMING

---

**EXPLANATION IN 9 LANGUAGES**

DE / EN / FR / NL / IT / PRT / ESP / CZ / SK



**WATCH THE  
VIDEO HERE**

---

**Operating instructions  
inside explain  
all possibilities**

**Watch the video on the Internet:**  
<http://www.brilliant-ag.de/2/assortment/easydim>





# easydim

STUFENLOSES DIMMEN

# 3 MÖGLICHKEITEN

Helligkeit spielend leicht mit jedem herkömmlichen Lichtschalter einstellen!

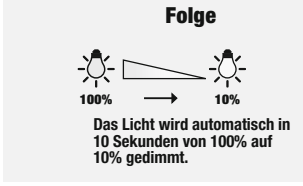
## Möglichkeit 1

Ich möchte 100% Licht



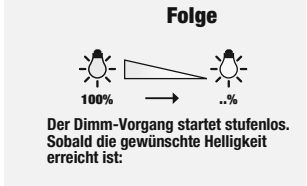
## Möglichkeit 2

Ich möchte das Licht automatisch auf 10% dimmen



## Möglichkeit 3

Ich möchte das Licht auf eine von mir gewünschte Helligkeit dimmen



# Testen Sie!



# easydim

CONTINUOUS DIMMING

# 3 OPTIONS

Adjust the brightness incredibly easy using any standard light switch

## Option 1

I would like 100% brightness

**1** Light is switched off. **What do I have to do?**

**Switch on the light!**

**Outcome**  
The light has 100% brightness.

## Option 2

I would like to automatically dim the light to 10%

**1** Light is switched off. **What do I have to do?**

**Switch on the light!**

**2** **Next step**

+ **Switch the light off and then on again immediately!**

**Result**

100% 10%

The light is automatically dimmed from 100% to 10% in 10 seconds..

**Outcome**  
The light has 10% brightness.

## Option 3

I would like to dim the light to the brightness I want

**1** Light is switched off. **What do I have to do?**

**Switch on the light!**

**2** **Next step**

+ **Switch the light off and then on again immediately!**

**Result**

100% ..%

The continuous dimming process starts. As soon as the brightness you want is reached:

**3** **Next step**

+ **Switch the light off and then on again immediately!**

**Result**

The dimming process stops.

**Outcome**  
The light has the brightness I want.



# Test it out!



# easydim

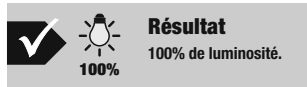
VARIATION EN CONTINU

## 3 POSSIBILITÉS

Régler l'intensité lumineuse avec n'importe quel interrupteur conventionnel, en toute simplicité

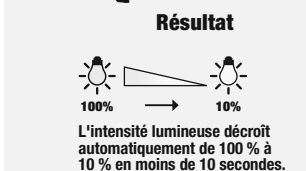
### Option 1

Je voudrais 100 % de lumière



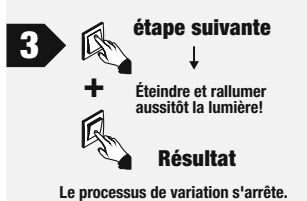
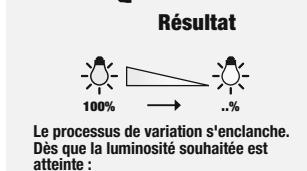
### Option 2

Je voudrais faire varier la lumière automatiquement jusqu'à 10 %



### Option 3

Je voudrais faire varier la lumière jusqu'à une intensité que je choisis



# Testez!



# easydim

## TRAPLOOS DIMMEN

# 3 MOGELIJKHEDEN

Helderheid kinderlijk eenvoudig met elke gangbare lichtschakelaar instellen

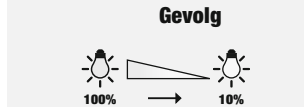
### Mogelijkheid 1

Ik wil 100% licht



### Mogelijkheid 2

Ik wil het licht automatisch op 10% dimmen

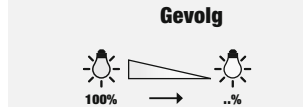


Het licht wordt automatisch in 10 seconden van 100% naar 10% gedimd.



### Mogelijkheid 3

Ik wil het licht dimmen op een door mij gewenste helderheid



Het dimmen start traploos. Zodra de gewenste helderheid bereikt is:



# Probeer het zelf uit!





# easydim

REGOLABILE IN CONTINUO

## 3 POSSIBILITÀ

Regolare la luminosità in assoluta semplicità su ogni comune interruttore della luce

### Possibilità 1

Voglio luce al 100%

**1** La luce è spenta.  
**Cosa bisogna fare?**

↓

Accendere la luce!

**Risultato**  
La luce ha una luminosità del 100%.

### Possibilità 2

Vorrei regolare la luce automaticamente al 10%

**1** La luce è spenta.  
**Cosa bisogna fare?**

↓

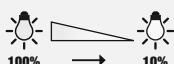
Accendere la luce!

**2** **Prossimo passaggio**

↓

+ Spegner e riaccendere subito la luce!

**Conseguenza**



In 10 secondi, la luce è dimmerata automaticamente dal 100% al 10%.

**Risultato**  
La luce ha una luminosità del 10%.

### Possibilità 3

Vorrei regolare la luce alla luminosità da me richiesta

**1** La luce è spenta.  
**Cosa bisogna fare?**

↓

Accendere la luce!

**2** **Prossimo passaggio**

↓

+ Spegner e riaccendere subito la luce!

**Conseguenza**



L'oscuramento si avvia in continuo. Non appena la luminosità desiderata è stata raggiunta:

**3** **Prossimo passaggio**

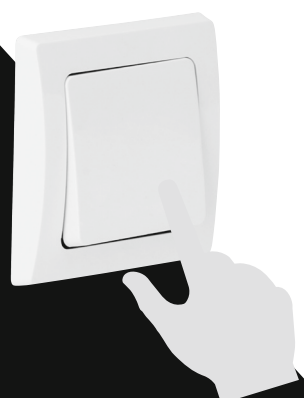
↓

+ Spegner e riaccendere subito la luce!

**Conseguenza**

L'oscuramento si arresta.

**Risultato**  
La luce ha la luminosità da me desiderata.



# Prova!



# easydim

## REGULAÇÃO PROGRESSIVA

# 3 OPÇÕES

Regular a intensidade da luz facilmente com um interruptor convencional

### Opção 1

Pretendo 100% de luminosidade

**1** A luz está desligada. **O que fazer?**

↓

**Ligar a luz!**

**Resultado**  
A luz tem uma intensidade de 100%.

### Opção 2

Pretendo regular automaticamente a intensidade da luz a 100%

**1** A luz está desligada. **O que fazer?**

↓

**Ligar a luz!**

**2** **passo seguinte**

↓

**+ Desligar e voltar a ligar a luz!**

**Efeito**

100% → 10%

A luz é regulada automaticamente, em 10 segundos, de 100% para 10%

**Resultado**  
A luz tem uma intensidade de 10%

### Opção 3

Pretendo regular uma intensidade da luz específica

**1** A luz está desligada. **O que fazer?**

↓

**Ligar a luz!**

**2** **passo seguinte**

↓

**+ Desligar e voltar a ligar a luz!**

**Efeito**

100% → ..%

O processo de regulação da intensidade da luz inicia-se progressivamente. Ao alcançar a intensidade pretendida:

**3** **passo seguinte**

↓

**+ Desligar e voltar a ligar a luz!**

**Efeito**

O processo de regulação da intensidade da luz para.

**Resultado**  
A luz tem a intensidade que pretendo.



# Efetue o teste!



# easydim

ATENUACIÓN DE FORMA CONTINUA

## 3 OPCIONES

Ajuste facilísimo del brillo con cualquier interruptor de luz convencional

### Opción 1

Deseo el 100% de luz

**1** La luz está apagada.  
¿Qué debo hacer?



Encender la luz!

**✓** **Resultado**  
La luz tiene un brillo del 100%.

### Opción 2

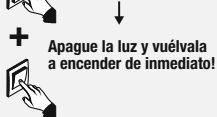
Deseo reducir la luz automáticamente al 10%

**1** La luz está apagada.  
¿Qué debo hacer?



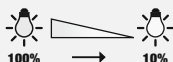
Encender la luz!

**2** siguiente paso



+ Apague la luz y vuévala a encender de inmediato!

**Consecuencia**



La luz se reducirá automáticamente del 100% al 10% en 10 segundos.

**✓** **Resultado**  
La luz tiene un brillo del 10%.

### Opción 3

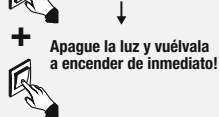
Deseo regular la luz al brillo que desee

**1** La luz está apagada.  
¿Qué debo hacer?



Encender la luz!

**2** siguiente paso



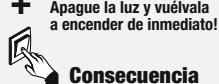
+ Apague la luz y vuévala a encender de inmediato!

**Consecuencia**



El proceso de regulación se inicia de forma continua. Tan pronto como se alcanza el brillo deseado:

**3** siguiente paso



+ Apague la luz y vuévala a encender de inmediato!

**Consecuencia**

Se para el proceso de regulación.

**✓** **Resultado**  
La luz tiene el brillo que yo desee.



# ¡Pruébalo!



**easydim**  
PLYNULÉ STMÍVÁNÍ

# 3 MOŽNOSTI

Nastavení intenzity světla snadno a hravě  
jakýmkoliv běžným světelným spínačem



## Možnost 1

Chci 100 % světlo

**1**  Světlo je vypnuté.  
Co je třeba udělat?

↓

 Zapněte světlo!

  **Výsledek**  
Světlo má 100 % intenzitu.

## Možnost 2

Chci světlo automaticky ztlumit  
na 10 %

**1**  Světlo je vypnuté.  
Co je třeba udělat?

↓

 Zapněte světlo!

**2**  Další krok

↓

**+**  Vypněte a hned zase  
zapněte světlo!

**Důsledek**

 100% →  10%

Světlo se za 10 sekund automaticky  
ztlumí ze 100 % na 10 %

  **Výsledek**  
Světlo má 10 % intenzitu.

## Možnost 3

Chci světlo ztlumit na  
požadovanou intenzitu

**1**  Světlo je vypnuté.  
Co je třeba udělat?

↓

 Zapněte světlo!

**2**  Další krok

↓

**+**  Vypněte a hned zase  
zapněte světlo!

**Důsledek**

 100% →  ..%

Stmívání se spustí plynule. Jakmile bude  
dosažena požadovaná intenzita:

**3**  Další krok

↓

**+**  Vypněte a hned zase  
zapněte světlo!

**Důsledek**

Stmívání se zastaví.

  **Výsledek**  
Světlo má intenzitu,  
kterou požadují.

**Vyzkoušejte!**



# easydim

## PLYNULÉ STMIEVANIE

# 3 MOŽNOSTI

Jas veľmi jednoducho nastavíte pomocou každého bežného vypínača

### Možnosť č. 1

Chcem 100%-né svetlo

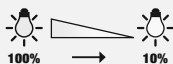


### Možnosť č. 2

Svetlo chcem automaticky stmívať na 10%



**Dôsledok**



Svetlo sa v priebehu 10 sekúnd automaticky stmíva z 100% na 10%.



### Možnosť č. 3

Svetlo chcem stmívať na ľubovoľný jas



**Dôsledok**



Stmievanie prebehne plynule, len čo sa dosiahne požadovaný jas:



**Dôsledok**

Stmievanie sa zastaví.



# Otestujte!



Brilliantstraße 1  
27442 Gnarrenburg  
[www.brilliant-ag.com](http://www.brilliant-ag.com)